

Генеральная конференция

GC(54)/COM.5/OR.7

Выпущено в марте 2011 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Пятьдесят четвертая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол седьмого заседания

Венский центр "Австрия", пятница, 24 сентября 2010 года, 10 час. 50 мин.

Председатель: г-н ГАРСИА РЕВИЛЬЯ (Перу)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества <i>(продолжение)</i>	1–29
21	Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства	30–32

¹ GC(54)/COM.5/1.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

КТПС

Комитет по технической помощи и сотрудничеству

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (продолжение) **(GC(54)/COM.5/L.11)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, предлагая Комитету возобновить рассмотрение проекта резолюции, содержащегося в документе GC(54)/COM.5/L.11, просит г-на Ортигана ди Сампаю из делегации Бразилии, который возглавлял рабочую группу, подробно рассматривавшую данный проект резолюции, представить дальнейшую информацию относительно обсуждений в группе.
2. Г-н ОРТИГАН ДИ САМПАЮ (Бразилия) говорит, что рабочая группа достигла согласия по вопросу о включении после пункта 27 пункта, который гласит: "предлагает, чтобы деятельность Секретариата, о которой идет речь в настоящей резолюции и которая непосредственно не связана с осуществлением проектов ТС, выполнялась при условии наличия ресурсов".
3. Что касается пункта 16, то рабочая группа рекомендовала исключить второе и третье положения этого пункта, начиная со слов "приветствует внебюджетные взносы ..." и "призывает эти государства проявлять больше гибкости ...", и после него добавить следующий пункт "с удовлетворением отмечает все внебюджетные взносы, объявленные государствами-членами, в том числе инициативу МАГАТЭ в отношении мирного использования ядерной энергии, предусматривающую мобилизацию в течение ближайших пяти лет 100 млн. долл. США в качестве внебюджетных взносов на деятельность МАГАТЭ, призывает все государства, имеющие возможность сделать это, внести дополнительные взносы, а также призывает эти государства проявлять гибкость в использовании своих взносов, с тем чтобы обеспечить возможность осуществления большего количества проектов, обозначенных сноской а/".
4. Что касается дополнительного пункта, предложенного представителем Соединенных Штатов Америки для включения после пункта 14, то несколько делегаций считают, что самый важный элемент предложенного текста – это предложение предоставлять информацию задолго до ее рассмотрения КТПС и Советом и что предложение, начинающееся со слов "Такая информация должна...", можно было бы удалить.
5. Представители КАНАДЫ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА и ЮЖНОЙ АФРИКИ высказываются в поддержку удаления этих слов.
6. Представитель МАЛАЙЗИИ, также высказываясь за удаление, говорит, что понятия "больше информации" и "задолго" несколько субъективны. Она предлагает остальную часть текста изменить таким образом, чтобы она имела следующую формулировку: "... предоставлять государствам-членам проект предлагаемой программы технического сотрудничества до ее рассмотрения Комитетом по технической помощи и сотрудничеству...".
7. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ выражает несогласие. При этой формулировке Секретариату просто будет предложено делать то, что он уже делает.

8. Существующая практика предоставления информации о предлагаемых проектах технического сотрудничества приблизительно лишь за две недели до сессий КТПС оставляет государствам-членам очень мало времени для изучения этой информации и формирования выводов, в частности, о технической осуществимости и финансировании предлагаемых проектов.
9. Его делегация, которая неоднократно ставила перед Секретариатом этот вопрос, признательна, что в 2010 году информация о предлагаемых проектах должна быть представлена за шесть недель, но, по ее мнению, есть возможности для дальнейшего улучшения ситуации.
10. С учетом сказанного, он открыт для предложений относительно альтернативных вариантов для формулировок "больше информации" и "задолго".
11. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что информация о предлагаемых проектах технического сотрудничества, представляемая КТПС и Совету, отражает длительные консультации, иногда длящиеся до 18 месяцев, между, с одной стороны, запрашивающими государствами-членами а, с другой – Секретариатом. В ходе этих консультаций Секретариат находит ответы на вопросы, касающиеся, в частности, технической осуществимости и финансирования предлагаемых проектов.
12. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что, если консультации между Секретариатом и запрашивающими государствами-членами длятся целых 18 месяцев, неразумно ожидать, что эксперты в других государствах-членах смогут должным образом оценить получаемую информацию за период от двух до шести недель.
13. Кроме того, его правительство было бы признательно, если бы Секретариат мог предоставлять государствам-членам более полную техническую информацию о предлагаемых проектах.
14. Представитель ИНДИИ предлагает слово "задолго" заменить словами "достаточно заблаговременно".
15. Представители ФРАНЦИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА и НИДЕРЛАНДОВ поддерживают это предложение.
16. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ предлагает слова "больше информации", отражающие довольно субъективную концепцию, заменить словами "соответствующую информацию".
17. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что "соответствующая информация" понятие столь же субъективное. Он предлагает слова "больше информации" заменить словами "надлежащую информацию".
18. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ интересуется, на каком основании будет приниматься решение о "надлежащем" характере предоставляемой информации.
19. Представитель МЕКСИКИ предлагает включить ссылку на методологию логической основы.

20. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И КООРДИНАЦИИ ПРОГРАММ, ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, предлагает формулировку "надлежащую информацию о разработке проектов согласно методологии логической основы".
21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Чешской Республики, достигнуты ли какие-либо успехи в неофициальных консультациях по внесенному ею предложению об изменении пункта 8.
22. Представитель ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что Европейский союз предпочитает этот пункт в предложенной ею формулировке.
23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Чешской Республики, достигнуты ли какие-либо успехи в неофициальных консультациях по внесенному ею предложению об изменении пункта 13.
24. Представитель ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, выразив признательность делегации Филиппин за помощь в проведении состоявшихся неофициальных консультаций, предлагает слова "и далее обеспечивать, чтобы нормы безопасности, физической безопасности и гарантий соблюдались" в тексте, предложенном ею от имени Европейского союза, заменить словами "и далее обеспечивать, чтобы нормы безопасности, руководящие принципы физической безопасности и меры по гарантиям соблюдались".
25. Г-н ОРТИГАН ДИ САМПАЮ (Бразилия), которого поддерживает представитель КУБЫ, говорит, что, по его мнению, предложенная новая формулировка не лучше первоначальной.
26. Представитель МЕКСИКИ говорит, что, когда какое-либо государство-член предлагает проект технического сотрудничества, оно соглашается принять условия, изложенные в документе по проекту.
27. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, приветствуя замечания представителя Мексики, напоминает, что Пересмотренное дополнительное соглашение, подписание которого государством должно быть предварительным условием предоставления этому государству технической помощи, содержит статью, озаглавленную "Нормы и меры безопасности", а также статью 3, озаглавленную "Обязательство использования в мирных целях и гарантии". Если Секретариат гарантирует, что все государства-члены, получающие техническую помощь по линии Агентства, подписывают Пересмотренное дополнительное соглашение (а она полагает, что некоторые этого не сделали), то это будет способом обеспечения соблюдения во всех проектах технического сотрудничества норм безопасности, руководящих принципов физической безопасности и мер по гарантиям.
28. Представители МАЛАЙЗИИ и ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорят, что их делегации не могут согласиться с формулировками, подразумевающими предварительные условия для оказания технической помощи по линии Агентства.
29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит рабочую группу под председательством г-на Ортигана ди Сампаю из делегации Бразилии продолжить углубленное рассмотрение проекта резолюции, содержащегося в документе GC(54)/COM.5/L.11.

21. Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Генеральная конференция представлена в Комитете по пенсиям персонала Агентства двумя членами и двумя заместителями. Имеются две вакантные должности заместителя члена Комитета, и по итогам консультаций ему было предложено выдвинуть кандидатуры г-жи Сильвы из делегации Анголы и г-жи Касерес Эскаланте из делегации Перу для избрания на эти вакантные должности заместителя члена Комитета.

31. Он полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции избрать г-жу Сильву из делегации Анголы и г-жу Касерес Эскаланте из делегации Перу в качестве заместителей членов Комитета, которые будут представлять в Комитете по пенсиям персонала Агентства Генеральную конференцию.

32. Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.